

## VORWORT

Die überarbeitete Verfahrensordnung der Beschwerdekammern (VOBK) wurde vom Präsidenten der Beschwerdekammern vorgeschlagen, vom Beschwerdekammerausschuss am 4. April 2019 einstimmig erlassen und vom Verwaltungsrat am 26. Juni 2019 einstimmig genehmigt. Sie tritt am 1. Januar 2020 in Kraft.

Die Verfahrensordnung der Beschwerdekammern wurde mit folgendem Ziel überarbeitet: i) die Effizienz zu steigern, indem die Zahl der zu verhandelnden Angelegenheiten reduziert wird, ii) die Vorhersehbarkeit für die Beteiligten zu verbessern und iii) die Harmonisierung zu fördern. Darüber hinaus wurden wichtige Elemente zur Steuerung des Verfahrensablaufs eingeführt, damit die Beschwerdekammern ihre Arbeit effizient organisieren und ihre Ressourcen effizient einsetzen können.

Die Änderungen der VOBK lassen sich in zwei Kategorien unterteilen. Zum einen wurden Verbesserungen bezüglich der Steuerung der Gesamtarbeitslast bei den Beschwerdekammern sowie bezüglich der Steuerung des Verfahrensablaufs in den Einzelfällen eingeführt. Zum anderen wurden Änderungen vorgenommen, um klarzustellen, dass es das vorrangige Ziel des Beschwerdeverfahrens ist, die angefochtene Entscheidung gerichtlich zu überprüfen. Die Tatsache, dass die Kammern in erster Linie die Aufgabe haben, die angefochtene Entscheidung zu überprüfen, hat u. a. zur Folge, dass die Beteiligten mit zunehmendem Fortschreiten des Beschwerdeverfahrens immer weniger Möglichkeiten zur Änderung ihres Vorbringens erhalten.

Die vorliegende Veröffentlichung enthält den Text der VOBK 2020 und eine Tabelle mit der bis zum 31. Dezember 2019 geltenden Fassung der VOBK in der linken Spalte, den Änderungen in der mittleren Spalte und den Erläuterungen in der rechten Spalte.

*Carl JOSEFSSON*

Präsident der Beschwerdekammern

## FOREWORD

The revised Rules of Procedure of the Boards of Appeal (RPBA) were proposed by the President of the Boards of Appeal, unanimously adopted by the Boards of Appeal Committee on 4 April 2019 and unanimously approved by the Administrative Council on 26 June 2019. They enter into force on 1 January 2020.

The aims of the revision of the RPBA are to increase: (i) efficiency, by reducing the number of issues to be treated, (ii) predictability for the parties and (iii) harmonisation. In addition, important elements of case management have been introduced so as to allow the Boards of Appeal to organise their work and use their resources in a more efficient way.

The amendments to the RPBA may be divided into two broad categories. First, several improvements have been introduced in relation to the management of the overall caseload of the Boards of Appeal and to the management of individual cases. Secondly, changes have been made to clarify that the primary object of appeal proceedings is to review the decision under appeal in a judicial manner; one of the consequences of the Boards' function being above all to review the appealed decision is that, as the appeal proceedings progress, the possibilities for parties to amend their case become increasingly limited.

This publication contains the text of the RPBA 2020 and a table setting out the version of the RPBA in force until 31 December 2019 in the left-hand column, the amendments in the middle column, and the explanatory remarks in the right-hand column.

*Carl JOSEFSSON*

President of the Boards of Appeal

## AVANT-PROPOS

La version révisée du règlement de procédure des chambres de recours (RPCR), proposée par le Président des chambres de recours, a été adoptée à l'unanimité par le Conseil des chambres de recours le 4 avril 2019, puis approuvée à l'unanimité par le Conseil d'administration le 26 juin 2019. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020.

Les objectifs de la révision du règlement de procédure des chambres de recours consistent à : i) accroître l'efficacité, en réduisant le nombre de questions à traiter, ii) améliorer la prévisibilité pour les parties et iii) favoriser l'harmonisation. En outre, d'importants éléments touchant à la gestion des affaires ont été introduits afin de permettre aux chambres de recours d'organiser leur travail et d'utiliser leurs ressources de manière plus efficace.

Les modifications du RPCR peuvent être divisées en deux grandes catégories. Premièrement, plusieurs améliorations ont été introduites concernant la gestion de la charge de travail globale des chambres de recours et la gestion de chacune des affaires. Deuxièmement, des modifications ont été apportées en vue de clarifier que la procédure de recours a pour objet premier une révision de nature juridictionnelle de la décision attaquée. Le fait que la fonction des chambres est avant tout de réviser la décision attaquée a notamment pour effet qu'au fur et à mesure du déroulement de la procédure de recours, les possibilités pour les parties de modifier leurs moyens deviennent de plus en plus limitées.

La présente publication contient le texte du RPCR 2020 ainsi qu'un tableau présentant la version du RPCR en vigueur jusqu'au 31 décembre 2019 dans la colonne de gauche, les modifications dans la colonne du milieu, et les remarques explicatives dans la colonne de droite.

*Carl JOSEFSSON*

Président des chambres de recours